



普通高等教育“十一五”国家级规划教材
大学英语立体化网络化系列教材



大学英语 教师用书 视听说教程

2

(修订版)

刘红中 主编

College English
Listening and Speaking



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



一带一路沿线国家
语言文化研究丛书

顾问◎(中方) 蓝岸 朱小隼 王忠平 周文兴
(日方) 野田研三(日本立教大学教授)
主编◎ 陈多友 杨晓辉
副主编◎ 张秀强 李国宁 林彦樱

日本生态 前沿理论 研究



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

内容提要

日本的生态文学始于20世纪80年代,至今已臻为显学。奠基者是野田研一教授。他和他的团队长期跟踪生态文学研究与文学批评前沿动态,在将欧美相关理论融会贯通的基础之上,有效地进行了日本本土化转化和创新,为日本生态文学研究、生态批评界做出了巨大贡献。鉴于中国的工业化进程与日本极其相近,人们对生态与经济社会的发展、人与自然的关系、环境保护等问题的关注有许多相通之处,大力借鉴日本生态文学理论,开展国内生态文学研究及生态批评,不仅比生吞西方理论更经济、有效,而且对于我们立足于跨文化角度开展中日当代比较文学、比较文化研究也大有裨益。本书聚焦以野田研一为首的生态批评日本学派的核心成果,系统地梳理了其重要思想、学说、观念以及重要论断,可谓是一部理论创新价值极高的著作。

图书在版编目(CIP)数据

日本生态文学前沿理论研究 / 陈多友, 杨晓辉主编. —上海:

上海交通大学出版社, 2016

ISBN 978-7-313-14370-9

I. ①日… II. ①陈…②杨… III. ①日本文学—现代文学—
文学研究 IV. ①I313.065

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015) 第 312505 号

日本生态文学前沿理论研究

主 编: 陈多友 杨晓辉

出版发行: 上海交通大学出版社

邮政编码: 200030

出 版 人: 韩建民

印 刷: 虎彩印艺股份有限公司

开 本: 787mm×1092mm 1/16

字 数: 397 千字

版 次: 2016 年 6 月第 1 版

书 号: ISBN 978-7-313-14370-9/I

定 价: 58.00 元

地 址: 上海市番禺路 951 号

电 话: 021-64071208

经 销: 全国新华书店

印 张: 16.75

印 次: 2016 年 6 月第 1 次印刷

版权所有 侵权必究

告 读 者: 如发现本书有印装质量问题请与印刷厂质量科联系

联系电话: 0769-85252189

顾 问(中方): 蓝岸 朱小燧 王忠平 周文兴
(日方): 野田研一(日本立教大学教授)

主 编: 陈多友 杨晓辉

副主编: 张秀强 李国宁 林彦樱

编辑委员会成员:

朱玉萍(大连工业大学)
于晓玲(大连工业大学)
赵 强(大连工业大学)
张 陵(广东外语外贸大学)
陈多友(广东外语外贸大学)
杨晓辉(广东外语外贸大学)
林彦樱(广东外语外贸大学)
李国宁(中山大学)
张秀强(广东外语外贸大学)

本书为 2014 年度国家社会科学基金一般项目(14BWW014)及 2013 年度国家教育部人文社会科学研究青年基金项目(13YJC752028)阶段性研究成果,并得到以下专项经费支持:

- 1.《日本工具市场及企业间合作专项研究》(中国河源富马硬质合金股份有限公司与广东外语外贸大学东方学研究中心合作项目)
- 2.《日本文化软实力及中日企业间合作专项研究》(中国广东昶富集团与广东外语外贸大学东方学研究中心合作项目)
3. 广东省哲学社会科学“十二五”规划项目中国文学现代性发生过程中日本思想文化之影响(粤社科规划办通【2011】27 号,批准号:GD11CWW09)
4. 广东外语外贸大学高层次项目(市厅级)(人才领航类)中国近现代文学与日本近代文学之关系(批准号:GWTP-LH-2014-05)

序

我国农业社会历史悠久,五千年的文明史几乎是自然书写史。“断竹、续竹、飞土、逐肉”(先秦无名氏《弹歌》),这是先民们的原生态的社会生活写照;“莫笑农家腊酒浑,丰年留客足鸡豚。山重水复疑无路,柳暗花明又一村。箫鼓追随春社近,衣冠简朴古风存。从今若许闲乘月,拄杖无时夜叩门。”这是陆游《游山西村》对乡土诗意家园的刻画;“空山不见人,但闻人语响。返景入深林,复照青苔上。”这是王维充满禅心的山水诗;陶渊明隐逸山水的诗句更能体现人与自然的融合:“结庐在人境,而无车马喧。问君何能尔,心远地自偏。采菊东篱下,悠然见南山。山气日夕佳,飞鸟相与还。此中有真意,欲辨已忘言。”曹植《洛神赋》更是高格独标,把女性美与自然美冶为一体:“其形也,翩若惊鸿,婉若游龙,荣曜秋菊,华茂春松。髣髴兮若轻云之蔽月,飘飖兮若流风之回雪。远而望之,皎若太阳升朝霞。迫而察之,灼若芙蕖出渌波。秾纤得衷,修短合度。肩若削成,腰如约素。延颈秀项,皓质呈露,芳泽无加,铅华弗御。云髻峨峨,修眉联娟,丹唇外朗,皓齿内鲜。明眸善睐,靥辅承权,瑰姿艳逸,仪静体闲。柔情绰态,媚于语言。奇服旷世,骨象应图。披罗衣之璀璨兮,珥瑶碧之华琚。戴金翠之首饰,缀明珠以耀躯。践远游之文履,曳雾绡之轻裾。微幽兰之芳蔼兮,步踟蹰于山隅。于是忽焉纵体,以遨以嬉。左倚采旄,右荫桂旗。攘皓腕于神浒兮,采湍濑之玄芝。”中国人的传统诗学也充分体现了自然美学的特质,如刘勰《文心雕龙·原道第一》在探讨文学本体之际,亦将人文同神文、地文并举:“夫玄黄色杂,方圆体分;日月叠璧,以垂丽天之象;山川焕绮,以铺理地之形。此盖道之文也。仰观吐曜,俯察含章,高卑定位,故两仪既生矣。”

可见,自然写作在华夏源远流长。在世界其他地方亦不例外。例如,古希腊的荷马史诗《奥德赛》和《伊利亚特》、古埃及的拉神创世神话、波斯王朝的帕拉维文学经典《阿维斯塔》和《本达赫什》、阿拉伯的《一千零一夜》、印度的《纳洛传》和《沙恭达罗》、巴比伦史诗《吉尔伽美什》、希伯来文学的《圣经》、日本的隐逸文学以及东南亚的民间文学等,都形象生动地描绘了人与自然的互动互为关系。然而,以自然书写为特征的生态文学或曰环境文学却是在近代西方社会肇始。自不待言,作为学术研究的生态批评、生态文学理论等则是更晚近才步入学术殿堂。

众所周知,工业革命和产业革命催生了资本主义和国民国家两个产物,为了实现资本增值、利益集团或曰国家利益的最大化,人们对自然的掠夺不可避免且日益猖狂。尤其20世纪下半叶以来,随着社会经济的高速发展,世界范围内的环境污染和生态破坏问题日趋严

重,水土流失、山体滑坡、土地沙漠化、盐碱地增多、全球变暖、海水污染、地下水枯竭、废弃物泛滥、臭氧空洞等,环境不断恶化。人类非科学性、无限度的经济开发活动成为生态环境持续恶化的主因,人类的生活环境陷入了危险境地。因此,人类被迫重新面对“我是谁?我从哪里来?我将往哪里去?”的本体论问题。许多人尝试着从人文学、社会学、自然科学等角度回应这些现实问题。其中生态批评、环境诗学便是迫近问题实质并能够给出建设性答案的新型学术之一。

据笔者考察,生态批评研究是文艺与文学研究领域内的一种新兴研究,起源于美国,在西方世界颇受推崇。20世纪70年代末至今,西方生态批评的发展经历了三次明显的“浪潮”。第一次生态批评呼吁加强与科学知识的联合;第二次重视生态批评的文化价值;第三次强调生态批评的全球化语境。

日本在经历高度经济成长和泡沫经济崩溃之后,换言之,在进入了后工业社会之后,许多知识精英开始深刻反思资本主义发展的悖论,其中有些人提出了环境社会主义学说,将批判的矛头对准了反环境帝国主义。不过,如此新思潮究其源头,其实亦来自西方,尤以美国为甚。其中,具有里程碑意义的事件当数1993年美国生态批评运动的主要倡导者之一、内华达大学(里诺)斯科特·斯洛维克教授访日。他在日本巡回讲学长达一年,系统地传授了生态批评、环境诗学的理论与方法、价值和意义。源于斯科特·斯洛维克的启蒙,日本文学界对生态批评和环境诗学有了最初的认识与了解。日本的一些欧美文学研究者开始关注生态文学研究,通过介绍生态文学这一新型文学形式、译介美国为主的生态文学作品等方式,将生态文学研究逐步在日本推广开来。

日本本土当代生态文学的产生及美国生态批评的传入与影响,催生并加快了日本生态文学研究的步伐。在草创期,以对美国生态文学研究成果的整理、介绍为主。从20世纪90年代后期开始,逐渐转向对欧美及日本生态文学代表作家、代表作品的评论阶段,换言之,日本的生态批评、环境诗学开始了本土化建构阶段。它大致经历了两个发展阶段:

第一阶段是20世纪90年代开始的十年。主要以对生态文学形式与体裁、美国生态文学诸学说的介绍和对生态文学基本术语的译文界定为主。日本文学·环境学会等研究机构的成立,是生态文学研究在日本扎根的里程碑。

第二阶段。进入21世纪以后,日本生态文学的研究在深度和广度方面有了进一步的拓展。研究内容从对欧美生态文学的译介转向对本土生态文学的挖掘,同时在吸收、消化了欧美生态文学理论之后,立足本土文化特征,建构了日本“处所意识”下的生态文学批评范畴。

中国的生态批评生成于20世纪90年代,与欧美生态密不可分。随着大气候转向关注生态环境,生态文学及其批评的必要性与重要性凸显出来,越来越多的作家、研究者加入了生态文学的队伍。代表性人物有王诺、鲁枢元、王虹等。他们著书立说阐发自己的观点、见解,在生态批评话语生产、理论建构以及生态批评史勾勒等领域做出了努力,引起了世界的关注。

本书的编写团队长期追踪学术前沿理论研究动态,对文艺批评、文学理论研究颇为关

注,而且大多都从事中日跨文化比较研究工作,有着扎实的语言文化功力,在学术研究、翻译写作等方面能力突出。我们与日本生态批评界关系密切,其中,杨晓辉是中国日本生态批评、环境诗学研究的代表性学者,在专门译介、理论研究等方面颇有建树。我们与日本生态批评界建立了协同创新机制,实现了研究资源共享,我们的目标就是通过中日生态批评界的交流与合作,通过科学研究国际化,创立汉字圈生态批评的话语体系和诗学体系,为书写东亚生态文学史尽一份力。

在征得作者本人同意之后,本书主要汇聚了以下著作及文献中的精华:

- [1] 野田研一,自然を感じるころ——ネイチャーライティング入門[M],筑摩書房,2007.
- [2] 野田研一,交感と表象——ネイチャーライティングとは何か[M],松柏社,2003.
- [3] ハルオ・シラネ,小峯和明,渡辺憲司,野田研一,環境という視座——日本文学とエコクリティシズム[M],勉誠出版,2011.
- [4] 結城正美,エコクリティシズムをマップする[J],水声通信——エコクリティシズム特集,2010,6(1):86-98.
- [5] 川村湊,原発と原爆——「核」の戦後精神史[M],河出書房新社,2012.

在此一并表示感谢。上海交通大学出版社独具慧眼,对本书的出版给予了大力支持,谨表谢忱!

陈多友

原作者序

野田研一

日本的生态批评大致始于1990年。当时还没有出现Ecocriticism这个英文单词,大家一般称之为“自然写作(nature writing)研究”,这种“关于自然的非虚构随笔”的研究也只是刚刚起步。在当时的日本,nature writing本身也是一个鲜为人知的词汇,我还记得,当初接到名为『フォリオa』(文仓书房)的杂志要刊登相关特辑的消息的时候,我们还首先就特辑的标题应该如何命名进行了讨论。

实际上负责了此次编辑工作的我当时想将其命名为“特辑:美国的自然写作(特集:アメリカン・ネイチャー・ライティング)”,不过出版方认为“自然写作(ネイチャー・ライティング)”这个英文外来语对于读者可能过于陌生,他们提议是否可以换成“自然文学”这样的日语词汇。对于这一点我提出了反对意见。如果换成“自然文学”这样的日语词汇的话,读者会感觉似懂非懂反而不容易引起关注。英文外来语的优势在于其给人带来的不协调感,这种不协调感能够给人留下焕然一新的印象。

最终,特辑的标题定案为“美国的自然写作(アメリカン・ネイチャー・ライティング)”,并于1993年1月正式刊载发行。三年之后的1996年,文艺杂志『ユリイカ』(3月号)又刊登了名为“自然写作”的特辑,自此对自然写作的认知度也逐渐提高。即便如此,积极响应自然写作这一体裁的依然多是美国文学研究者。而在这两本杂志特辑先后刊载的三年之间,ASLE-Japan/文学・环境学会成立,由此,来自报刊的稿约也日益增加。

关于日本的生态批评,结城正美(Yuki Masami)教授在题为“Ecocriticism in Japan”(Greg Garrard, ed. The Oxford Handbook of Ecocriticism, Oxford University Press, 2014)的英语论文中进行了完善的总结。根据这篇论文,第一个时期(大约在1990年到2000年之间)是将美国的自然写作以翻译的形式大量介绍到日本的时期。其次第二个时期(大约2000年到2010年之间)是将美国的自然写作和(被认为)与之对应的日本作品进行比较研究的时期。而第三个时期(大约2010年至今)则是生态批评正式进入日本文学研究领域的时期。

我从投身于所谓的第一个时期前线开始,至今从事这项工作已经超过20年了。而我如今深刻感受到,正如结城正美教授所言,当前恰逢日本文学研究和生态批评进行深入交汇的时期。当然,这正是我当初开始着手进行这项研究的期许,也是我即便作为日本文学研究的门外汉,也仍然断断续续地尝试去挑战的原因。也正是在这个时候,我收到了来自大连工业

大学杨晓辉教授的电子邮件,了解到她在博士论文中开拓了日本文学的生态批评视角,由此受到了莫大的启发。

由于存在着诸如日本文学中的自然写作这一体裁的定义问题,以及基于这一体裁的文学史的构建、日本文学中这一体裁的特征等问题,这一领域目前仍然有待开发,同时在日本的日本文学研究者也迟迟未能着手的情况下,听说以精力充沛的中国的日本文学研究者杨晓辉教授为首的各位同仁开始对这一课题进行了大量的研究工作,这对我而言是莫大的喜讯。这对于在日本从事同一领域研究的我而言是一种巨大的鼓舞,也让我激起了今后进行共同研究的热情。

从本年度开始,受到文部科学省科学研究费资助的为期三年的“日本自然写作中的交感与表象的历史形态”(项目负责人:野田研一)共同研究项目正式启动。正如这一项目的标题所展示的,这是一项关于日本自然写作的历史的、文学史的研究。当然,这项工作才刚刚开始着手,而且这三年之间想必也会有许许多多无法尽善尽美的地方,然而这一项目的最初契机得益于与杨晓辉教授和广东外语外贸大学陈多友教授的知遇,这一点我将一直铭记于心。

或许这篇序言稍显繁冗,但无论如何,我坚信由杨晓辉教授推动的本书的出版,必将成为在日本从事同一领域研究的我们的巨大鼓舞和动力,也必将成为今后迈向共同研究的重要一步。在此,我谨向杨晓辉教授以及各位译者们的辛勤付出致敬,同时也以原作者的身份向他们表示感谢。另外,也感谢为本书出版不惜劳力给予我们支持和帮助上海交通大学出版社以及各位工作人员。

凡 例

本书中引用或提及的文献,遵循以下两个原则。

一、书中文献的题目,如果已经被翻译成日文,原则上采用已有译法。

二、在注释或其他地方标明出处时,对于一些重要的作品会使用原著的页码。其中引用或提及频率较高的文献,为避免繁琐,会在引用处末尾使用略称予以说明并标出页码。略称与文本的对应情况如下所示。引用部分原则上参考了已有译法,在翻译过程中依据上下文做了相应的修改。谨此对各位译者深表谢意。

Desert Solitaire Edward Abbey, *Desert Solitaire: A Season in the Wilderness*, New York: Touchstone Book. 1968. (越智道雄,译.《沙漠独居者》,东京书籍,1993)

Journey Home Edward Abbey, *The Journey Home: Some Words in Defence of the American West*. New York: E.P. Dutton. 1977. (野田研一,译.《荒野,我的故乡》,宝岛社,1995)

Tinker Creek Annie Dillard, *Pilgrim at Tinker Creek*, New York: Harper & Row. 1974. (金坂留美子,久保田望,译.《溪畔天问》,Merkmal 出版社,1991)

Nature M. M. Sealts and A. R. Ferguson, eds. *Emerson's Nature: Origin, Growth, Meaning*, Carbondale & Edwardsville: Southern Illinois University Press, 1969. (爱默生.《自然》,酒本雅之,译.《爱默生论文集 上》,岩波书店,1972)

Walden Henry David Thoreau, *Walden*, Princeton, New Jersey: Princeton University Press, 1971. (饭田实,译.《瓦尔登湖 上下》,岩波书店,1995)

Maine Woods Joseph J. Moldenhauer, ed, *The Writings of Henry D. Thoreau: The Maine Woods*, New Jersey: Princeton UP. 1972. (小野和人,译.《缅因森林》,讲谈社,1994)

Arctic Dreams Barry Lopez, *Arctic Dreams: Imagination and Desire in a Northern Landscape*, New York: Bantarn, 1986. (石田善彦,译.《北极梦》,草思社,1993)

Desert Notes/River Notes Barry Lopez, *Desert Notes: Reflections in the Eye of a Raven/River Notes: The Dance of Herons*, New York: Avon Books, 1990. (藤冈伸子, 译. 《沙漠与河的笔记》, 东京书籍, 1994)

目 录

导论	杨晓辉(1)
第一部分 交感与表象——何为自然写作	野田研一(21)
序章 自然写作这一文学体裁	(22)
第一章 感知自然之心——自然写作入门	(26)
第一节 为什么关注自然?——“交感”的思考	(27)
第二节 变成狐狸——石牟礼道子的《山茶海之记》	(40)
第三节 遇到黄鼬——安妮·迪勒德《黄鼬的生活方式》	(44)
第四节 作为他者的动物——罗伯特·芬奇《如鲸鱼一般》	(49)
第五节 作为异界的自然——爱德华·艾比	(51)
第六节 生物的时间——加藤幸子《池边的住所》	(54)
第七节 自然写作	(56)
第二章 以自然为中心的现在——交感	(60)
第一节 “交感”的构思——爱默生、梭罗、安妮·迪勒德	(60)
第二节 魔法的瞬间,亦或“探寻他者”	(66)
第三节 以秋天为中心的交感形态	(69)
第四节 解读“交感”或者自然的语言	(73)
第三章 浪漫主义的视角	(82)
第一节 绝望的地理学——艾米丽·迪金森的自然诗	(83)
第二节 追求“完全的视觉”——爱默生的眼球谭	(96)
第三节 风景如画的美国——19世纪风景美学的形成	(103)
第四节 梭罗的家——作为第二自然的“住所”	(111)
第四章 表象与现实存在——现代自然写作方法的质疑	(119)
第一节 从自然到神话至自然写作的问题范畴	(129)

第二节	去中心化与生态中心化的视角——爱德华·艾比作品中的荒野表象	(132)
第三节	关于自然和风景的片段——献给日本生态写作的各位	(138)
第五章	生态文学的方位	(147)
第一节	没有背后的自然——来自生态文学的疑问	(147)
第二节	今后研究的动向	(151)
第三节	书评	(157)
第二部分	《核电与原爆》及日本文学与生态批评论文集	川村凑等(165)
第六章	《核电与原爆》	川村凑(166)
第一节	娜乌西卡和阿基拉的战后世界	(166)
第二节	核电文学史	(183)
第七章	日本文学与生态批评论文集	(203)
第一节	自然这一他者——声音和主体的目的地	野田研一(203)
第二节	从环境角度出发召开的座谈会 白根治夫、小峰和明、渡边宪司、野田研一	(207)
第三节	二次自然和野生自然	野田研一(221)
第四节	从《苦海净土》看污染与饮食之说	结城正美(222)
第五节	生态批评解读	结城正美(225)
第六节	“风景以前”的发现,或“人类化”或“世界化”	野田研一(234)
参考文献		(243)
索引		(245)
后记		(251)

导 论

1. 生态与生态意识

“现在很少遇到单凭静穆,单凭自然景色就能使我感动的地方。那些地方没有一点人们称之为文明的东西,那里的一切东西都完整地保存下来。那是可以使人们安静下来的地方^①。”这是荷兰著名作家、哲学家与画家文森特·威廉·梵高(Vincent Willem van Gogh, 1853—1890)^②19世纪发出的对人类文明的感言。自地球上诞生伊始,为了生存,人类就一直生活在与自然的有机关联之中。但是,随着人类文明的演进和科学技术的发展,人类从畏惧自然、顺从自然的农业文明,进入开发自然、征服自然的工业文明时代。文明的特征难以悉数,物质丰富、交通发达,教育普及……经过几代人的努力,人类在自然科学领域取得了巨大成就,并以更快的速度确立了对大自然的掠夺和控制。

仰望日月星空,遥望高山大海,已成为现代人的奢求。江河不再澄净,天空不再湛蓝。自然在人类的非法攻击下,端庄的外表遭受了凌辱。工业文明给人类带来物质富足的满足感之外,也造成了生态环境的破坏。

生态破坏并非始于20世纪,但其严重化却始于20世纪。20世纪下半叶以来,随着经济的高速发展,世界范围内的环境污染和生态破坏问题日趋严重,水土流失、山体滑坡、土地沙漠化、盐碱地增多、全球变暖、海水污染、地下水枯竭、废弃物泛滥、臭氧空洞等,环境不断恶化。人类非科学性、无限度的经济开发活动成为生态环境持续恶化的主因,人类的生活环境陷入了危险境地。

在这种环境问题日益加剧的背景下,自然科学领域的“生态”概念成为学者讨论的焦点。

“生态”大致有如下几种解释:①显露美好的姿态^③。②生动的意态^④。③生物的生理特性和生活习性。我国历史上将“生态”解释为“显露美好的姿态”或“生动的意态”。而“生物

① [荷]凡高:《凡高(插图本书信体自传)》(平野编译),四川文艺出版社,2002年版,第18页。

② 为方便读者查阅,包括日本在内的重要国外研究者、作家的名字在本论文中初次出现时,均用英文或罗马字(日本作家名字用罗马字标注)标出读音。生卒年也一并列出,但因资料不足,个别未能标注。

③ 南朝梁简文帝《箴赋》载:“丹萸成叶,翠阴如黛。佳人采掇,动容生态。”《东周列国志》第17回曰:“(息妫)目如秋水,脸似桃花,长短适中,举动生态,目中未见其二。”

④ 唐朝杜甫的《晓发公安》诗中说:“北城击柝复欲罢,东方明星亦不迟。邻鸡野哭如昨日,物色生态能几时,舟楫渺然自此去,江湖远适无前期。出门转眄已陈迹,药饵扶吾随所之。”

的生理特性和生活习性”意义上的使用却是近代的事情。生态^①一词原本为生物学用语,源于古希腊字,意为家、住宅、家园、住处或我们的环境。在西方科技文明传入亚洲之后,我们方从生物学角度重新领悟了“生态”的另一内涵。在自然科学领域,生态指一切生物的生存状态以及它们之间或它们与环境之间的密切关系^②。

“生态”本为自然科学领域术语,“生态学”^③亦如此。“生态学”是由德国医生、比较解剖学、生物学学家恩斯特·海克尔(Ernst Haeckel, 1834—1919)于1866年首次在《有机体的一般生态学》中提出的,是作为“研究生物体同外部环境之间关系的全部科学”的称谓。“生态学”最初被视为生物学的分科^④。1895年东京大学教授、理学博士三好学(Miyoshi Manabu, 1862—1939)从欧洲留学回国后著书《欧洲植物学晚近之进步》^⑤,首次将生态学引进日本。而中国的生态学主要是在新中国成立后发展起来的。1979年中国生态学会才成立。

19世纪末到20世纪初,生态学得到了长足发展。随着生态问题日益突出,“生态”一词涉及的范畴越来越广,“生态学”术语的意义也愈发广泛,以致涵盖了地球上所有生命学科。广义的“生态学”指的是“在个人生存方式上保护环境的生活态度和积极保护自然环境的运动”^⑥。如今,生态学已经渗透到自然科学与社会科学各个领域,如生态伦理学、生态政治学、生态美学、生态文学、生态哲学、生态神学、生态社会学、生态人类学等。人与自然关系的研究与探讨,已不仅限于自然科学的生态学领域,亦开始涉足社会学、文学等人文社会科学领域。

由“生态”、“生态学”还衍生出反映人与自然环境和谐发展的新的价值观——“生态意识”。生态意识作为人类思想的先进理念,产生于20世纪后半叶,是现代社会人类文明的重要标志^⑦。

1983年,苏联哲学家Э.В.基鲁索夫(Гирсов Эдуард Владимирович, 1932—)在《生态意识是社会和自然最佳相互作用的条件》中提出“生态意识”的概念,认为“生态意识是根据社会和自然的具体可能性,最优解决社会和自然关系问题所反映的诸观点、理论和情感的总和”^⑧。

生态意识是一种反映人与自然和谐发展的新的价值观,“是对人与自然的关系以及这种关系变化的哲学反思,是对现代科学发展成果的概括和总结”^⑨。生态意识强调,人和其他一切生命都是大自然系统中的普通一员或公民,人类不是自然的主人,自然也不是人类的奴隶和消费对象。人与自然的关系,是协调发展,互利共生的关系。生态意识强调,要充分认识人类活动对自然的影响。因为自然是一个由若干子系统组成的共同体,子系统间相互依

① 英文:Eco-。论文涉及的重要学术概念、学术著作尽量在注中列出英、日文原语或原作书名。以下同。

② 百度百科(2012-9-1)[2012-10-10]. <http://baike.baidu.com/view/10382.htm>.

③ 英文:Ecology。

④ [德]汉斯·萨克塞:《生态哲学》(文韬、佩云译),东方出版社,1991年版,第2页。

⑤ [日]三好学:《欧洲植物学晚近之进步》,敬业社,1895年版。

⑥ [日]岩佐茂:《环境的思想与伦理》(马雷、李欣荣、尤维芬译),中央编译出版社,2007年版,第5页。

⑦ 余谋昌:《生态意识及其主要特点》,载《生态学杂志》1991年第8期,第68-71页。

⑧ [苏]Э.В.基鲁索夫:《生态意识是社会和自然最优相互作用的条件》(余谋昌译),载《哲学译丛》1986年第5期,第

⑨ 李万占:《现代科学“生态学化”和社会生态意识》,载《山东师大学报(社会科学版)》1996年第3期,第9-13页。

存,相互联系,破坏其中的某一部分必然带来生态系统整体运作过程的不协调,进而干扰人类的正常生活,带给人类生产、生活上的灾难。所以人类应该以人类社会的持续、全面发展为重,从长计议,自觉地限制自身的活动。

人类赖以安身立命的生态环境日益恶化,这就呼唤着人们生态意识的提高。为了保护自然,呼吁人与自然的和谐共处,倡导生态文明,人文学者们从生态视角着手人文社科研究,其中也包括文学研究者。他们重新审视文学作品中的生态意识,探讨文学创作及研究的发展方向,生态文学便应运而生。

2. 何为生态文学

20世纪以来,人类挥舞着科学的武器,在对土地与财富的追逐中,享受着物质富足的快乐。空中的大雁不再是春天的使者,大雁秋飞也不再为人关注,电视让枯燥的夜晚充满了生趣,人类惊叹科学技术的神奇。现代技术能够战胜自然,能够创造财富,人类对技术力量崇拜有加且无条件听从它的驱使。无知的傲慢使人类背弃了自然母亲,曾经生机勃勃的大自然开始流泪、流血。在对自然无限度的剥夺和征服之中,生态危机渐渐逼近,并彰显了它的杀伤力。人类不知道科技不能创造人类的精神世界,正亲手将自己渐渐逼上死路。

一批有志之士欲探寻这种危机的根源,想知道“我们该如何生活”。他们在纯粹的科学技术中寻求解决的办法和力量,却大失所望,因为他们发现,技术的介入反而有时会令人类陷入更为困苦的境地。1962年,美国海洋生物学家、作家蕾切尔·卡逊(Rachel Carson, 1907—1964)的《寂静的春天》^①,犹如炸雷击醒了迷惘中的人们,引发了人们对生态环保的关注。蕾切尔·卡逊通过文学作品警示人类,必须改变我们的生活方式、价值观和自然观。因为生态危机不仅是环境危机,更是道德危机、思想危机和文化危机。《寂静的春天》被公认为西方现代环保运动的开山之作,它的问世标志着世界生态文学时代的来临。

文学是语言文字的艺术,是传统的继承与延续,它拥有观照现实和世界的特质。文学与社会、历史密切相连,是社会的缩影、历史的见证。然而曾几何时,文学不再是醍醐灌顶、拯救灵魂的思想明灯,它在逐渐淡出人们的关注视线,甚至有人提出“文学无用论”。《寂静的春天》唤醒了一部分人,让人们认识到文学的重要价值所在。生态不是文学关注的焦点,但它却与文学有着不解之缘。古今中外历来不乏写景状物的千古名篇,但传统文学中关于自然山水、风花雪月的景物描写不能称之为“生态文学”,生态文学应该是反映生态环境危机或人与自然关系的文学作品,是探讨生态危机、精神危机和思想危机的文学形式,它的出现有着深刻的社会根源。

目前,反映生态环境危机或人与自然关系的文学作品,其术语界定较为混乱,存在“自然书写”(或“自然写作”)、“自然文学”、“环境文学”、“公害文学”、“生态文学”等多种称谓,在此有必要重新梳理一下。

自然书写^②是关于自然的非虚构形式的随笔。其主要特征是“以自然为主题”,具有“非

① 英文书名: *Silent Spring*。

② “自然书写”译自英文 *Nature Writing*, 日译: ネイチャーライティング。

虚构性”特点,有三个基本要素:

① 关于自然的科学信息^①。即关于自然的客观、正确的信息。

② 作者对自然的个人反映^②。自然书写作品更重视主观性,所以属于文学范畴,而非科普读物或论著。自然书写重视“自我”的实际感受和个人视角。

③ 关于自然的思想、哲学研究^③。指在客观知识和主观反映的基础上,探讨“自然是什么”的问题。

在日本,也有将“自然书写”译成“自然文学”的。但“文学”不含“非虚构”表现之意义,所以在日语中“自然书写”这个词多用片假名标记^④。

“自然文学”术语的使用不太多。我国学界一般认为“自然文学”偏重于写实类作品,其在“体裁上的非虚构性限定,将小说、戏剧、诗歌等领域内反映生态环境危机的作品排斥在外,这就无法涵盖新时期文学创作的现状;同时也有将这一文学思潮引向写实类报告文学的危险,这将导致对作品艺术深度的消解”^⑤。

那么“环境文学”又如何呢。日本学界一般认为,环境文学是以自然环境与人之间的关系为主题的文学。自然书写限定在非虚构随笔的形式上,与此相对,环境文学是一个广泛的、可适用于文学所有形式的概念。戏剧、诗歌、小说(虚构)、随笔皆可,不限于文学体裁,只要是将自然环境作为主题的文学作品即可称为“环境文学”^⑥。不过,“环境”是一个人类中心和二元论的术语,有世界环绕着我们人类,人类处于世界的中心的含义。所以从这个意义上来说,“环境文学”的逻辑起点既不是生态整体观,也不是生态整体主义,而是带有人类中心主义倾向^⑦。

“公害文学”是公害+文学的复合词。在日本使用较多,但正如《公害对策基本法》被《环境基本法》取代一样,随着时代的变迁,该称谓因其偏狭的视野,而渐渐被其他名称取代^⑧。

我国学界较多倾向于“生态文学”^⑨这一术语。笔者曾试图在日文文献中查找类似名称,仅发现了一例。2010年5月,日本市川市举办了一场中日研讨会,会议名称定为“生态文学”,与会者有李佩甫、范小青、朱晓平、邱华栋等中国作家和几位日本学者。该研讨会的海报简介将生态文学解释为:“生态文学”是以野生动物为题材的文学作品^⑩。该会议的中心议题可能是有关野生动物的内容,但由此就这般界定“生态文学”的概念,笔者认为有些欠妥。

厦门大学教授王诺在中国学界率先介绍了生态批评及生态整体主义等生态哲学思想。他的著作《欧美生态文学》,对欧美生态文学做了概括性及前瞻性研究,有一定权威性。王诺

① 英文:natural history information.

② 英文:personal reaction.

③ 英文:philosophical interpretation.

④ [日]野田研一:《感受自然之心——自然写作入门》,筑摩书房,2007年版,第149-151页。

⑤ 史元明:《论生态文学——生态文学概念的界定及其在新时期的发展》,载《东方论坛》2008年第6期,第57页。

⑥ [日]野田研一:《感受自然之心——自然写作入门》,筑摩书房,2007年版,第151-152页。

⑦ 王诺:《生态视角的人文社科研究之关键问题》,载《跨文化对话(26)》2010年第7期,第90-106页。

⑧ 1967年8月3日,日本《公害对策基本法》出台。法令规定:水质污染、土壤污染、噪声、震动、地基下沉、恶臭等均属于公害。到1993年11月该法律废止之时,共有至少7种公害被列入其中。该法令后被《环境基本法》替代。

⑨ 英文:Eco-literature.

⑩ 会议日文名称:シンポジウム生態文学。会议时间:2010年5月26日。